



FAKULTA FILOZOFICKÁ
ZÁPADOČESKÉ
UNIVERZITY
V PLZNI

Katedra germanistiky a slavistiky

PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

Práce: bakalářská

Posudek: vedoucí

Práci hodnotila: Mgr. Andrea Königsmarková, Ph.D.

Práci předložila: Klára Hypšmanová

Název práce: *Pilsen und Deutschland als Nachbarland im sprachlichen Kontext*

1. CÍL PRÁCE:

Cílem předložené práce je představit kontakty města Plzně jako západočeské metropole s (nejen geograficky) blízkou sousední zemí České republiky, Spolkovou republikou Německo, a to zejména z hlediska kontaktů historických a jazykových. Díky pestré volbě perspektiv, pečlivému výběru faktů i jejich zdařilému propojení se autorce podařilo tohoto cíle plně dosáhnout.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ:

Práce podává solidní přehled česko-německých kontaktů v kontextu města Plzně z různých úhlů pohledu a perspektiv. Informace z vybraných oblastí (historie, jazyk, kultura, česko-německá kulturní spolupráce v Plzni atd.) jsou dobře provázány autorčinými komentáři a názory, jež opírá o studium odborné literatury i informace získané v terénu. Autorka se obecně velmi dobře orientuje ve zkoumané oblasti i v aktuálních informacích a zdrojích, které jsou pro téma podstatné. Podle nás by některá subtémata – zejména plzeňské nářečí z kontaktové lingvistické perspektivy zasloužilo hlubší analýzu – či užší pohled opravdu na oblast Plzně a typických jazykových jevů. Zároveň však chápeme, že studium oboru CJKP pro takové zpracování neposkytuje adekvátní fundament. V tomto kontextu je i kapitola věnovaná dialektu zpracována přiměřeně.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA:

Předložená práce splňuje požadavky, které jsou formálně kladeny na bakalářskou práci. Vyznačuje se pečlivě promyšlenou strukturou, která formálně podporuje prezentaci zvoleného tématu. Autorka se nevyhnula jazykovým chybám – obvykle nezatemňujícím význam sdělení jako např. chybné užití slovesného rodu, ale i dalším zejm. morfologickým, které navíc často napravuje v dalším textu – jako např. s. 11: **Alte Pilsen** v nadpisu, v první řádce podkapitoly opraveno na **über das alte Pilsen**, ale trochu narušují čtenářský komfort. Naopak velmi pěkně práci doplňují a celý výklad ilustrují vhodně zvolené přílohy. Autorka dobře pracuje i se zdroji, aktuálními informacemi i přímo s informanty, relevantními pro dané téma.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE:

Přes pestrost zvolených perspektiv se autorce podařilo vyhnout se přílišné roztříštěnosti prezentace zvoleného tématu. Prokazuje schopnost vlastního aktuálního a tvůrčího přístupu k tématu, vynalézavost, kterou spojuje s pečlivým studiem početných a různorodých zdrojů. Nachází možnosti, jak propojit filologické – kulturní téma s komerční sférou (viz kapitola 4.3) a dokáže vyjádřit odborně podložený, zasvěcený názor. Jedinou zásadnější výtka tak zůstává kolísající jazyková úroveň některých pasáží.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ:

- a) Dobře znáte Plzeň a plzeňské prostředí. Pokuste se uvést, které z germanismů (uvedených v příkladech na s. 28) jsou i dnes součástí aktivní slovní zásoby uživatelů plzeňského (příp. jihozápadočeského) nářečí? Případně jmenujte další.
- b) Ve své práci jste našla celou řadu dokladů česko-německé spolupráce ve městě Plzni. Jaká je podle Vašeho názoru informovanost o těchto aktivitách? Jaká je dle Vás jejich mediální reflexe?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA: Práci doporučuji k obhajobě s navrhovaným hodnocením **výborně / velmi dobře.**

Datum: 19. května 2017

Podpis: *A. Kašičková*